KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 april 1996

om Tysklands stöd till kolindustrin för åren 1995 och 1996

(Endast den tyska texten är giltig)

(96/560/EKSG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen,

med beaktande av kommissionens beslut nr 3632/93/EKSG av den 28 december 1993 om gemenskapsregler för statsstöd till kolindustrin [1], särskilt artiklarna 2.1 och 9, och

med beaktande av följande:

I

Med en skrivelse av den 5 oktober 1995 har Tyskland enligt artikel 9.1 i beslut nr 3632/93/EKSG framlagt för kommissionen de finansiella sötdåtgärder landet avser att vidta till förmån för kolindustrin under åren 1995 och 1996. Med skrivelse av den 6 december 1995, den 18 december 1995 och den 23 februari 1996 har Tyskland sänt de närmare uppgifter som kommissionen krävt.

I enlighet med beslut nr 3632/93/EKSG tar kommissionen ställning till följande finansiella stödåtgärder:

— Ett finansiellt stöd på 2 708,5 miljoner tyska mark för år 1995 samt 2 539,2 miljoner tyska mark för år 1996 för leverans av kol och koks till gemenskapens stålindustri och dessutom en finansiell åtgärd till förmån för företaget Saarbergwerke AG på 118,4 miljoner tyska mark för år 1995 och på 118,4 miljoner tyska mark för år 1996 i form av en fordran som upptas i den offentliga budgeten.

— Ett finansiellt stöd på 7 500 miljoner tyska mark för utbetalningar år 1996 till den tyska kolindustrin inom ramen för den femte "Verstromungsgesetz" (lag om elektrisk strömproduktion på basis av kol) av den 12 december 1995 [2].

— Ett finansiellt stöd på 97 miljoner tyska mark för år 1996 för bibehållande av arbetskraft i gruvor under jord (Bergmannsprämie).

— Ett finansiellt stöd på 200 miljoner tyska mark för år 1996 för att täcka extraordinära kostnader för företagen Ruhrkohle AG, Saarbergwerke AG, Gewerkschaft Auguste Victoria, Sophia Jacoba GmbH och Preussag.

De finansiella stödåtgärder som planeras av förbundsregeringen till förmån för kolindustrin motsvarar bestämmelserna i artikel 1.1 i beslut nr 3632/93/EKSG. Följaktligen skall kommissionen enligt artikel 9.4 fatta beslut om dessa åtgärders förenlighet med de allmänna målen och kriterierna i artikel 2 och de särskilda kriterierna i artikel 3 och 4. Enligt artikel 9.6 i beslutet skall kommissionen kontrollera om de föreslagna åtgärderna står i överensstämmelse med de framlagda planerna för modernisering, rationalisering och omstrukturering som kommissionen förordat med beslut 94/1070/EKSG [3].

II

Tysklands finansiella stödåtgärder till förmån för kolindustrin på grundval av artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG inskränker sig från och med 1996 till driftstöd, stöd för elektrisk strömproduktion på basis av kol och för bibehållande av arbetskraft i gruvor under jord.

Driftstöd på totalt 8 065 miljoner tyska mark som inte får överskridas beviljas enligt meddelandet av den 5 oktober 1995 inom ramen för treårsperioden 1995–1997, varav 5 010 miljoner tyska mark finansieras av förbundsregeringen och 2 700 miljoner tyska mark av delstaten Nordrhein-Westfalen. Av förbundsregeringens stöd utbetalas 1 760 miljoner tyska mark under budgetåret 1995, 1 650 miljoner tyska mark under budgetåret 1996 och 1 600 miljoner tyska mark under budgetåret 1997. Stöd av

[1] EGT nr L 329, 30.12.1993, s. 12.

[2] Tyska författningssamlingen, 16.12.1995, s. 1638.

[3] EGT nr L 385, 31.12.1994, s. 18.

delstaten Nordrhein-Westfalen minskas från 948,5 miljoner tyska mark under år 1995 till 889,2 miljoner tyska mark år 1996 och 862,3 miljoner tyska mark år 1997. Saarlands bidrag ersätts med en fordran som upptas i den offentliga budgeten till förmån för företaget Saarbergwerke AG på 355 miljoner tyska mark, varav 118,4 miljoner tyska mark används för förlustujämning för 1995 och 118,4 miljoner tyska mark för förlustutjämning år 1996. De motsvarande beloppen utbetalas från och med budgetåret 1996 och en sluträkning görs 1998.

Driftstödet till kolindustrin skall täcka skillnaden mellan produktionskostnaderna och ett försäljningspris som de avtalsslutande parterna fritt avtalat med hänsyn till villkoren på världsmarknaden för kol av samma kvalitet. Denna åtgärd gäller för leveransavtal mellan företag, som berörs av driftstöd enligt artikel 3 samt stöd till driftsinskränkning enligt artikel 4 i beslut nr 3632/93/EKSG, och stålindustrin i gemenskapen.

Bidraget enligt det nya driftstödssystemet skall betraktas som ett maximibelopp. Vid utgången av treårsperioden fastställs det med en slutavräkning vilken den exakta skillnaden är mellan det avtalade priset och produktionskostnaderna per ton för samtliga gjorda leveranser. I motsats till det tidigare systemet anges inte längre siffrorna för de årliga leveransmängderna på förhand. Endast de faktiska leveransmängderna kan ligga till grund för ett stöd. Efter slutavräkningen skall för stora utbetalningar återbetalas i förekommande fall. Det planerade stödet för år 1995 och 1996 uppgår till 2 708,5 respektive 2 539,2 miljoner tyska mark. Därtill kommer dessutom finansiella åtgärder på 118,4 miljoner tyska mark för vardera året i form av en fordran som upptas i den offentliga budgeten, till förmån för företaget Saarbergwerke AG.

Att uppta denna åtgärd i förbundsregeringens moderniserings-, omstrukturerings- och rationaliseringsplan, minska mängderna och fastställa en övre gräns för stöden under perioden 1992 till 1994 motsvarar de mål som anges i artikel 2.1 första strecksatsen i beslut nr 3632/93/EKSG att mot bakgrund av kolpriserna på den internationella marknaden göra framsteg mot ekonomisk livskraft för att säkerställa en stegvis sänkning av stödet. Villkoren för beviljande av detta stöd skall enligt artikel 3 i beslutet bidra till en förbättring av företagens lönsamhet genom en sänkning av produktionskostnaderna. Det är emellertid skäl att betona att den kostnadssänkning som nåddes under 1992–1995, som enligt uppgifter från de tyska myndigheterna ligger vid 3,6 %, är helt otillräcklig, vilket visar hur nödvändigt det är att beslutsamt ta itu med driftsinskränkningen.

Tyskland bör minnas att dessa stöd enligt artikel 4 b i avtalet inte får leda till diskriminering av tillverkare, köpare eller förbrukare.

Vid bedömning av stödet har kommissionen enligt artikel 2.1 andra strecksatsen i beslut nr 3632/93/EKSG tagit hänsyn till att det är nödvändigt att så långt det är möjligt mildra de sociala och regionala följderna av en omstrukturering.

Med beaktande av de föregående redogörelserna och de uppgifter som förmedlats av Tyskland är de stöd som planerats för 1995 och 1996 förenliga med målen i det nämnda beslutet och en väl fungerande gemensam marknad.

III

Det finansiella stöd på 7 500 miljoner tyska mark som Tyskland vill bevilja till förmån för kolindustrin och som är avsett för att täcka skillnaden mellan produktionskostnaderna och ett försäljningspris som de avtalsslutande parterna fritt har avtalat, omfattas av den femte "Kohleverstromungsgesetz" (lag om elektrisk strömproduktion på basis av kol) av den 12 december 1995. I detta sammanhang bör man minnas att enligt artikel 9.7 i beslut nr 3632/93/EKSG måste den reglering som gäller enligt den tredje "Verstromungsgesetz" genomgå en grundläggande förändring för att vara förenlig med bestämmelserna i detta beslut och att tyska författningsdomstolen dessutom i beslut av den 11 oktober 1994 har förklarat att den s.k. "Kohlepfennig"-avgiften till förmån för den tyska kolindustrin inom ramen för denna tredje "Verstromungsgesetz" är författningsstridig och att den därför skall upphävas från och med den 1 januari 1996.

I motsats till det gamla avgiftsförfarandet är detta stöd sedermera upptaget i Tysklands budget och sålunda förenligt med artikel 2.2 i beslut nr 3632/93/EKSG.

Denna åtgärd är ett driftstöd i den mening som avses i artikel 3 i rambeslutet som är avsett för att täcka skillnaden mellan produktionskostnaderna och ett försäljningspris som de avtalsslutande parterna fritt har avtalat med hänsyn tagen till villkoren på världsmarknaden. Kommissionen skall följaktligen enligt artikel 9 bedöma och framför allt kontrollera om åtgärderna, förutom att de är förenliga med de särskilda kriterier som fastställs i artikel 3, även motsvarar moderniserings-, rationaliserings- och omstruktureringsplanen.

I bedömningen av denna plan har kommissionen redan betonat att utsikterna för att den tyska kolindustrins konkurrenskraft skulle förbättras kännbart knappast är troliga och att en märkbar minskning av stödet därför endast kan nås genom en stegvis och fortsatt minskning av de berörda företagens drift.

I detta sammanhang bör man minnas att den kostnadssänkning som uppnåddes under 1992–1995, som enligt uppgifter från de tyska myndigheterna ligger vid 3,6 %, är helt otillräcklig, vilket bekräftar nödvändigheten av att man beslutsamt tar itu med driftsinskränkningen. Därför förbehåller kommissionen sig rätten att under den tidsperiod som berörs av det föreliggande beslutet kräva en komplettering till moderniserings-, rationaliserings- och omstruktureringsplanen, för att kunna fastställa om ansträngningarna från Tysklands sida har varit tillräckliga.

Kommissionen anser emellertid att det tyska beslutet att från och med 1996 införa en övre gräns för stöden till strömproduktion med kol och i anslutning därmed gradvis minska stödbeloppen, närmare bestämt från 7 500 miljoner tyska mark år 1996 till 7 000 miljoner tyska mark för år 1997 och 7 000 miljoner tyska mark för år 1998, utgör ett steg i rätt riktning med tanke på målet 2.1 första strecksatsen i beslutet.

Vid bedömningen av stödet enligt artikel 2.1 andra strecksatsen har kommissionen även tagit hänsyn till den trängande nödvändigheten av att så långt det är möjligt mildra de sociala och regionala följderna av en omstrukturering.

Med beaktande av de föregående redogörelserna och de uppgifter som förmedlats av Tyskland är det stöd som planerats för 1996 förenligt med målen i beslut nr 3632/93/EKSG och en väl fungerande gemensam marknad.

IV

Ett stöd på 97 miljoner tyska mark är avsett för finansiering av "Bergmannsprämien" som skall göra det möjligt för kolföretag att behålla kvalificerad personal i gruvorna under jord. Stödet motsvarar 10 tyska mark per arbetsskift under jord. Därigenom täcker det indirekt en del av skillnaden mellan produktionskostnader och de förväntade intäkterna. Enligt Tysklands anmälan är detta stöd ett extra lönepåslag för kolföretagets personal och det sänker dessutom produktionskostnaderna. Därigenom är det ett stöd som skall bedömas enligt artikel 3 i beslutet.

Det avsedda stödet bidrar till att så långt det är möjligt höja produktiviteten och därigenom underlätta en omstrukturering och rationalisering inom kolindustrin. Därmed bidrar det även till att uppnå de mål som fastställs i artikel 2.1 första strecksatsen att mot bakgrund av kolpriserna på den internationella marknaden göra framsteg mot ekonomisk livskraft för att säkerställa en stegvis sänkning av stödet.

Vid bedömning av stödet har kommissionen enligt artikel 2.1 andra strecksatsen även tagit hänsyn till den trängande nödvändigheten av att så långt det är möjligt mildra de sociala och regionala följderna av en omstrukturering.

Med tanke på produktionskostnaderna är det på sin plats att än en gång påminna om att trots en mycket obetydlig nedgång till konstanta priser som kunnat konstateras de senaste åren, kommer det från och med 1997 att krävas större ansträngningar för att en verklig, tendensskapande sänkning av produktionskostnaderna i 1992 års priser i den mening som avses i artikel 3.2 andra strecksatsen skall kunna inledas.

Med detta stöd förbättras de berörda företagens lönsamhet enligt bestämmelserna i artikel 3 i beslutet genom sänkta produktionskostnader på grund av ökad produktivitet.

Med beaktande av de föregående redogörelserna och de uppgifter som förmedlats av Tyskland är det stöd som planerats för 1996 förenligt med målen i beslut nr 3632/93/EKSG och en väl fungerande gemensam marknad.

V

Stödet för att täcka extraordinära kostnader till förmån för företagen Ruhrkohle AG, Saarbergwerke AG, Gewerkschaft Auguste Victoria, Sophia Jacoba GmbH och Preussag på 200 miljoner tyska mark skall täcka tilläggskostnader som uppstått till följd av avloppsvatten-

hanteringen i företag som nedlagts inom ramen för omstruktureringsåtgärder och ligger nära aktiva schakt. Eftersom det i de nedlagda gruvorna inte sker någon vattenpumpning eller endast i begränsad utsträckning, flyter en del av vattnet som således på inget sätt är anknutet till den pågående produktionen, till närbelägna gruvor i drift och ger där upphov till extraordinära kostnader.

Detta stöd nämns uttryckligen i punkt II b i bilagan till beslut nr 3632/93/EKSG som åtgärd för täckande av utgifter för vatten och avlopp till följd av omstrukturering. För att fylla kraven i artikel 5 i beslutet får stödet inte överstiga kostnaderna.

Kommissionen har granskat de uppgifter som Tyskland framlagt samt de avtal som slutits mellan myndigheterna och företagen och fastställt att detta villkor uppfylls.

Denna avlastning minskar den finansiella obalansen hos de berörda företagen och gör det möjligt för dem att fortsätta verksamheten. Därigenom motsvarar stödet målen som nämns i artikel 2.1 i beslutet.

VI

Tyskland har att förvissa sig om att de stöd som beviljats på grundval av detta beslut för varje företag eller produktionsenhet inte överstiger skillnaden mellan produktionskostnaderna och de förväntade intäkterna.

Enligt artikel 3.1 andra strecksatsen och artikel 9.2–9.3 i beslut nr 3632/93/EKSG måste kommissionen kontrollera att det stöd som beviljats för löpande produktion motsvarar målen i artiklarna 3 och 4 i beslutet. Därför skall kommissionen informeras om storleken av stödbeloppen och hur de fördelas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tyskland bemyndigas att vidta följande åtgärder till förmån för kolindustrin:

— Ett stöd på 2 708,5 miljoner tyska mark för år 1995 samt 2 539,2 miljoner tyska mark för år 1996 för leverans av kol och koks till stålindustrin inom gemenskapen och därtill en finansiell åtgärd till förmån för företagen Saarbergwerke AG på 118,4 miljoner tyska mark för år 1995 och 118,4 miljoner tyska mark för år 1996 i form av en fordran som upptas i den offentliga budgeten.

— Ett stöd på 7 500 miljoner tyska mark för utbetalningar år 1996 till den tyska kolindustrin inom ramen för den femte "Verstromungsgesetz" av den 12 december 1995.

— Ett stöd på 97 miljoner tyska mark för år 1996 för bibehållande av arbetskraft i gruvor under jord (Bergmannsprämie).

— Ett stöd på 200 miljoner tyska mark för år 1996 för att täcka extraordinära kostnader till förmån för företagen Ruhrkohle AG, Saarbergwerke AG, Gewerkschaft Auguste Victoria, Sophia Jacoba GmbH och Preussag.

Artikel 2

Tyskland skall försäkra sig om att stöd återbetalas i händelse av strukna eller överskattade utgifter för poster i detta beslut.

Artikel 3

Tyskland skall senast den 30 september 1996 anmäla vilket stödbelopp som faktiskt utbetalats under budgetåret 1995 och senast den 30 september 1997 anmäla vilket stödbelopp som faktiskt utbetalats under budgetåret 1996.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1996.

På kommissionens vägnar

Christos PAPOUTSIS

Ledamot av kommissionen